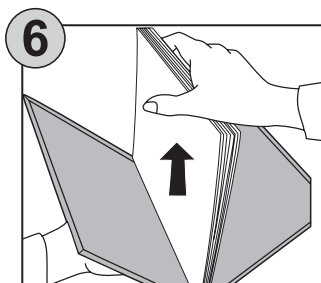
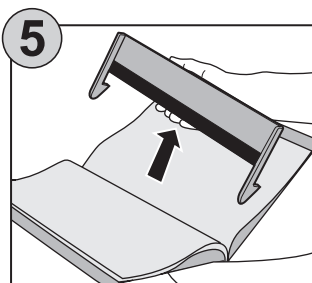
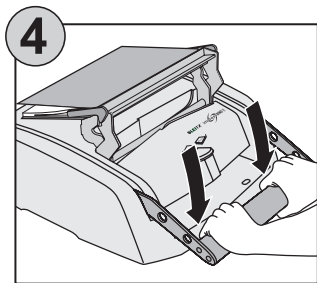
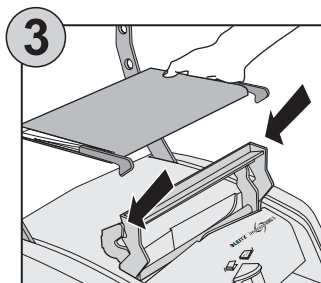
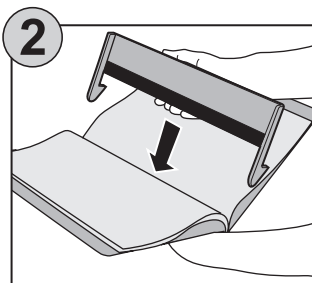
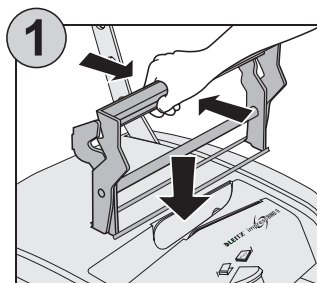
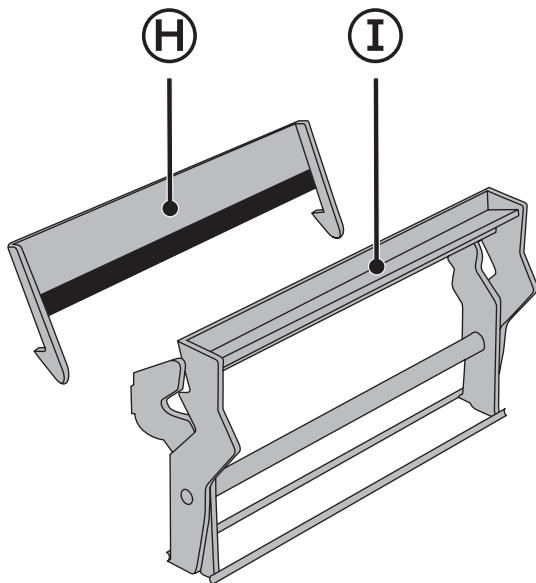


*impress***BIND** 280

De-Binder Operating Instructions

- (F) Guide d'utilisation (D) Gebrauchsanweisung (I) Istruzioni per l'uso (E) Instrucciones
(P) Instruções de operação (NL) Gebruikershandleiding (DK) Brugsanvisning (N) Bruksanvisning
(S) Bruksanvisning (FIN) Käyttöohje (EST) Kasutusjuhend (LV) Lietošanas pamācība
(LT) Naudojimo instrukcija (PL) Instrukcja obsługi (UKR) Інструкція з експлуатації
(RUS) Инструкция по эксплуатации (CZ) Návod k použití (SK) Návod na použitie
(H) Használati útmutató (RO) Instrucțiune de folosire (GR) Οδηγίες χρήσης (TR) Kullanım Kılavuzu

Ⓒ	<i>Operating instructions</i>	4
Ⓕ	<i>Guide d'utilisation</i>	5
Ⓓ	<i>Gebrauchsanweisung</i>	6
Ⓘ	<i>Istruzioni per l'uso</i>	7
Ⓔ	<i>Instrucciones</i>	8
Ⓖ	<i>Instruções de operação</i>	9
Ⓒ	<i>Gebruikershandleiding</i>	10
Ⓓ	<i>Brugsanvisning</i>	11
Ⓒ	<i>Bruksanvisning</i>	12
Ⓒ	<i>Bruksanvisning</i>	13
Ⓕ	<i>Käyttöohje</i>	14
Ⓔ	<i>Kasutusjuhend</i>	15
Ⓕ	<i>Lietošanas pamācība</i>	16
Ⓕ	<i>Naudojimo instrukcija</i>	17
Ⓖ	<i>Instrukcja obsługi</i>	18
Ⓒ	<i>Інструкція з експлуатації</i>	19
Ⓒ	<i>Инструкция по эксплуатации</i>	20
Ⓒ	<i>Návod k použití</i>	21
Ⓒ	<i>Návod na použitie</i>	22
Ⓒ	<i>Használati útmutató</i>	23
Ⓒ	<i>Instrucțiune de folosire</i>	24
Ⓒ	<i>Οδηγίες χρήσης</i>	25
Ⓒ	<i>Kullanım Kılavuzu</i>	26



Dear valued customer,

Thank you for choosing the De-Binder, an original accessory for the impressBIND 280 book-binding machine from Leitz.

Please read this user guide carefully and familiarise yourself with the proper handling of this equipment. Be sure to include this user guide when passing on the De-Binder to other users.

Safety information

Proper use of the device

- This product has been developed to allow books bound using the impressBIND 280 book-binding machine from Leitz to be re-opened. Please ensure that it is used for this purpose only, and that it is used as described in this user guide.

General precautions

- Please consult the user guide for the impressBIND 280, and in particular the safety information included in the user guide.
- Keep children away from the machine – danger of injury.
- Do not use accessories or parts that are not approved by the manufacturer.
- Only use original parts from Leitz.

To re-open bound books

① Preparation

- Move the binding lever of the impressBIND 280 to the upward position.
- Compress the opening mechanism ① and place it inside the binding well of the impressBIND 280.

② Insert the opening wedge into the book.

- Place the opening wedge ② in the approximate centre of the book and push it as far as possible towards the spine of the book.

The black thin end of the wedge must point towards the spine of the book.

③ Inserting the opening wedge

- Together with the book, insert the opening wedge into the opening mechanism. In doing so, rest the book at the back.

④ Opening the book



Caution: Danger of crushing fingers/hands!

Grab the lever with both hands and keep other persons away from the machine.

- Push the binding lever all the way down once or twice, using both hands.

⑤ Removing the opening wedge

- Remove the opening wedge from the opening mechanism together with the book.
- Remove the opening wedge from the book.

⑥ Removing or adding sheets

- The book is now unbound. You can remove sheets or add new ones.
- You can then re-bind the book using the same cover (up to 3 times).

ESSELTE UK Ltd.
Waterside House, Cowley Business Park,
Uxbridge, Middlesex,
UB8 2HP
UNITED KINGDOM
Tel.: 0870 9090609
Fax: 01895 878901

Essette Ireland Limited
Westlink Industrial Estate,
Kylemore Road,
Dublin 10
IRELAND
Tel: +353-1-6268438
Fax: +353-1-6269798
www.essette.ie

Subject to technical change without notice.

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir opté pour notre accessoire à délier qui est un accessoire original de la relieuse impressBIND 280 de Leitz.

Veuillez lire ce mode d'emploi soigneusement afin que vous puissiez bien vous familiariser avec son utilisation. Ne remettez pas l'appareil à d'autres utilisateurs sans joindre le mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Utilisation conforme

- Cet appareil a été conçu afin d'ouvrir de nouveau des documents reliés avec la relieuse impressBIND 280 de Leitz. Veuillez l'utiliser exclusivement à ces fins et comme prescrit dans ce mode d'emploi.

Précautions fondamentales

- Il est indispensable d'observer le mode d'emploi de l'impressBIND 280 et plus particulièrement les consignes de sécurité qui y sont mentionnées.
- Eloignez les enfants de l'appareil – risque de blessures.
- N'utilisez pas de pièces supplémentaires que le constructeur n'aurait pas autorisées.
- N'utilisez que des accessoires d'origine Leitz.

Délier un document

① Préparatifs

- Basculez le levier de reliure de l'impressBIND 280 vers le haut.
- Comprimez le mécanisme d'ouverture ① et posez-le dans la fente de reliure de l'impressBIND 280.

② Insérez la clavette d'ouverture dans le document

- Positionnez la clavette d'ouverture ② environ au milieu du document et poussez-la le plus loin possible dans la direction du dos du document.

Le bord noir de la clavette d'ouverture doit être dirigé contre le dos du document.

③ Accrochage de la clavette d'ouverture

- Accrochez la clavette d'ouverture avec le document sur le mécanisme d'ouverture. Ce faisant, il faut déposer le document vers l'arrière.

④ Ouverture



Attention, risque d'écrasement des doigts/mains ! Veuillez saisir le levier des deux mains et assurer que personne ne soit à proximité de l'appareil.

- Poussez le levier de reliure des deux mains 1 à 2 fois entièrement vers le bas.

⑤ Enlèvement de la clavette d'ouverture

- Retirez la clavette d'ouverture avec le document hors du mécanisme.
- Enlevez la clavette d'ouverture du document.

⑥ Réduction ou augmentation du nombre de pages

- Après avoir ouvert le document, vous pouvez alors ajouter ou enlever des pages puis de nouveau relier le document en utilisant la même couverture de reliure (jusqu'à 3 fois).

Sehr geehrter Kunde

Danke, dass Sie sich für den Ent-Binder entschieden haben, ein Original-Zubehörteil zum Buchbindegerät impressBIND 280 von Leitz.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit der richtigen Benutzung vertraut zu machen. Geben Sie den Ent-Binder nicht ohne diese Gebrauchsanweisung weiter.

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt wurde entwickelt, um mit dem Buchbindegerät impressBIND 280 von Leitz gebundene Bücher wieder zu öffnen. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Die Gebrauchsanweisung zur impressBIND 280 beachten, insbesondere die dort aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Kinder vom Gerät fernhalten – Verletzungsgefahr.
- Keine Zusatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- Nur Originalzubehör von Leitz verwenden.

Gebundene Bücher wieder öffnen

① Vorbereitung

- Den Bindehebel der impressBIND 280 nach oben klappen.
- Den Öffnungsmechanismus ① zusammendrücken und in den Bindschacht der impressBIND 280 stellen.

② Öffnungskeil in das Buch einlegen

- Den Öffnungskeil ② etwa in die Mitte des Buchs legen und so weit wie möglich zum Buchrücken hin schieben.

Die schwarze Kante des Öffnungskeils muss dabei zum Rücken des Buchs zeigen.

③ Öffnungskeil einhaken

- Den Öffnungskeil zusammen mit dem Buch am Öffnungsmechanismus einhaken. Das Buch dabei mit der offenen Seite nach hinten ablegen.

④ Öffnen



Vorsicht, Quetschgefahr für Finger/Hände! Den Hebel immer mit beiden Händen fassen und andere Personen vom Gerät fernhalten.

- Den Bindehebel mit beiden Händen 1–2 Mal vollständig nach unten drücken.

⑤ Öffnungskeil herausnehmen

- Den Öffnungskeil zusammen mit dem Buch vom Mechanismus abnehmen.
- Den Öffnungskeil aus dem Buch herausnehmen.

⑥ Blätter entnehmen oder hinzufügen

- Das Buch ist geöffnet. Sie können nun Blätter entnehmen oder hinzufügen.
- Anschließend können Sie das Buch mit demselben Einband erneut binden (bis zu 3 Mal).

Esselte Leitz GmbH & Co KG
Zentrallager Heilbronn
Werkstatt
Wannenackerstr. 70
74078 Heilbronn
Deutschland
Tel. 0711-8103-0
www.esselte.de

Esselte Office Products GmbH
Aredstraße 22
2544 Leobersdorf
Austria
Tel: +43 2256 64000
Fax: +43 2256 6400 160
www.esselte.at

Esselte Leitz Switzerland GmbH
Binningerstrasse 96
CH-4123 Allschwil
Tel. 0 61 485 9494
Fax. 0 61 485 9490
www.esselte.ch

Technische Änderungen vorbehalten.

Gentile cliente

Grazie per aver scelto la macchina per riaprire i libri rilegati, un accessorio originale della macchina di rilegatura impressBIND 280 di Leitz.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per poter usare la macchina in maniera corretta. Non consegnare la macchina per riaprire i libri rilegati a terzi senza le presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze per la sicurezza

Utilizzo corretto

- Questa macchina è stata creata per poter riaprire libri rilegati con la macchina di rilegatura per libri impressBIND 280 di Leitz. Utilizzare la macchina esclusivamente a tale scopo e nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Misure di precauzioni principali

- Rispettare le istruzioni per l'uso relative a impressBIND 280, in particolare le misure di precauzioni principali ivi contenute. Tenere i bambini lontani dalla macchina – pericolo di lesioni fisiche.
- Non utilizzare elementi aggiuntivi non autorizzati da parte del produttore.
- Utilizzare solamente accessori originali Leitz.

Riaprire libri rilegati

① Preparazione

- Sollevare la leva di rilegatura della macchina impressBIND 280.
- Comprimere il meccanismo di aperture ① e inserirlo nel vano di rilegatura della macchina impressBIND 280.

② Inserire il cuneo per l'apertura nel libro

- Inserire il cuneo per l'apertura ② circa al centro del libro e spingerlo il più possibile verso il lato posteriore del libro.

Nel fare ciò l'angolo sinistro del cuneo per l'apertura deve guardare verso il lato posteriore del libro.

③ Inserire il cuneo

- Inserire il cuneo per l'apertura assieme al libro nel meccanismo per l'apertura. Facendo ciò il libro non dev'essere appoggiato verso l'indietro.

④ Aprire



Attenzione, pericolo di schiacciamento di dita/mani. Afferrare la leva sempre con entrambe le mani e tenere altre persone lontano dalla macchina.

- Premere la leva di rilegatura completamente verso il basso con entrambe le mani 1–2 volte.

⑤ Estrarre il cuneo per l'apertura

- Togliere il cuneo per l'apertura assieme al libro dal meccanismo.
- Estrarre il cuneo per l'apertura dal libro.

⑥ Estrarre oppure aggiungere fogli

- Il libro è aperto. Ora potrete estrarre oppure aggiungere fogli.
- Successivamente potrete rilegare nuovamente il libro utilizzando la stessa copertina (fino a 3 volte).

Estimado cliente

Gracias por la confianza que nos demuestra al adquirir este kit para desencuadernar Leitz, un accesorio original para la encuadernadora impressBIND 280 de Leitz.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones para familiarizarse con su correcto uso. Facilite estas instrucciones de uso a la persona que vaya a utilizar la desencuadernadora.

Instrucciones de seguridad

Uso adecuado del aparato

- Este producto ha sido desarrollado para desencuadernar libros, previamente encuadernados con la encuadernadora impressBIND 280 de Leitz. Útil- celo única y exclusivamente a tal efecto y siguiendo las instrucciones de uso abajo descritas.

Precauciones generales

- Observar las instrucciones de uso de impressBIND 280, especialmente las indicaciones de seguridad contenidas en el mismo.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños, de lo contrario podrían sufrir lesiones.
- No utilizar accesorios que no estén autorizados por el fabricante.
- Emplear sólo accesorios originales Leitz.

Desencuadernación de libros

① Preparación

- Levantar la palanca de encuadernación de la impressBIND 280.
- Cerrar el mecanismo de apertura ① e introducirlo en el canal de encuadernación de la impressBIND 280.

② Insertar la cuña de apertura en el libro.

- Introducir la cuña de apertura ② aproximadamente en la mitad del libro y empujarla lo máximo posible hacia el lomo.

Durante esta operación, el canto negro de la cuña de apertura debe señalar hacia el lomo del libro.

③ Enganchar la cuña de apertura

- Enganchar la cuña de apertura junto con el libro en el mecanismo de apertura del aparato, dejando el libro de forma que quede hacia atrás.

④ Abrir



Peligro de aplastamiento de dedos y manos.

Sujetar siempre la palanca con ambas manos y mantener a otras personas alejadas de la encuadernadora.

- Con las dos manos, bajar la palanca de encuadernación dos veces completamente.

⑤ Extraer la cuña de apertura

- Separar la cuña de apertura junto con el libro del mecanismo del aparato.
- Extraer la cuña de apertura del libro.

⑥ Quitar o añadir hojas

- El libro queda abierto. Ahora puede quitar o añadir hojas.
- A continuación, podrá encuadernar el libro de nuevo, utilizando la misma tapa (hasta 3 veces).

Prezado cliente

Agradecemos que tenha decidido comprar um desen- cadernador, um acessório original da encadernadora de livros impressBIND 280 da marca Leitz.

Queira ler estas instruções de serviço com atenção, afim de familiarizar-se com a utilização correcta. Não passe adiante o aparelho sem anexar estas instruções de serviço.

Indicações de segurança

Utilização adequada

- Este aparelho foi desenvolvido para voltar a abrir livros encadernados com a encadernadora de livros impressBIND280 da marca Leitz. Utilize-o tão somente para este fim e conforme as explicações destas instruções de serviço.
- **Medidas básicas de segurança**
- Observar as instruções de manuseio da impressBIND 280, em especial as indicação de segurança ali referidas.
- Manter crianças afastadas do aparelho – risco de ferimentos.
- Não utilizar acessórios que não tenham sido autorizados pelo fabricante.
- Somente utilizar acessório original da marca Leitz.

Voltar a abrir livros encadernados

① Preparação

- Bascular para cima a alavanca de encadernação da impressBIND 280.
- Apertar o mecanismos de abertura ① e dispô-lo dentro da abertura de encadernação da impressBIND 280.

② Inserir a cunha de abertura no livro

- Dispôr a cunha de abertura ② aproximadamente no centro do livro e empurrar tanto quanto possível na direcção da lombada do livro.

A beirada preta da cunha de abertura deve indicar na direcção da lombada do livro.

③ Suspender a cunha de abertura

- Suspender a cunha de abertura junto com o livro no mecanismo de abertura. Ao fazê-lo, dispôr o livro para trás.

④ Abrir



Cuidado, perigo de esmagamento dos dedos/ mãos! Sempre pegar a alavanca com as duas mãos e manter outras pessoas afastadas do aparelho.

- Premir a alavanca de encadernação 1 a 2 vezes completamente para trás, utilizando as duas mãos.

⑤ Retirar a cunha de abertura

- Retirar a cunha de abertura junto com o livro de dentro do mecanismo.
- Retirar a cunha de abertura de dentro do livro.

⑥ Retirar ou acrescentar folhas

- O livro está aberto. Agora pode retirar o inserir folhas.
- Em seguida, pode encadernar o livro novamente com a mesma capa (até 03 vezes).

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor de ontbinder heeft gekozen; dit is een origineel toebehoren bij inbindapparaat impressBIND 280 van Leitz.

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door, zodat u vertrouwd raakt met het juiste gebruik. Als u de ontbinder doorgeeft, voeg er dan ook deze gebruiksaanwijzing bij.

Veiligheidsinstructies

Gebruik overeenkomstig de bestemming.

- Dit apparaat is ontwikkeld om documenten die met inbindapparaat impressBIND 280 van Leitz werden ingebonden weer te openen. Gebruik het apparaat uitsluitend voor dit doelende en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Houd u aan de gebruiksaanwijzing van impressBIND 280, met name aan de daar genoemde veiligheidsinstructies.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat – letselgevaar.
- Gebruik geen toebehoren dat niet door de producent is goedgekeurd.
- Gebruik alleen originele toebehoren van Leitz.

Ingebonden documenten weer openen

1 Voorbereiding

- Klap de inbindhendel van de impressBIND 280 omhoog.
- Het openingsmechanisme ① samendrukken en in de inbindschacht van de impressBIND 280 plaatsen.

2 Openingswig in het document leggen.

- De openingswig ② ongeveer in het midden van het document leggen en zover mogelijk tegen de rug van het document schuiven.

De zwarte rand van de openingswig moet hierbij naar de rug van het document wijzen.

3 Openingswig ophangen

- Hang de openingswig nu samen met het document aan het openingsmechanisme. Het document hierbij naar achteren toe leggen.

4 Openen



Let op, gevaar voor het bekneld raken van vingers en/of handen! Pak de hendel altijd met twee handen vast en laat andere personen niet in de buurt van het apparaat komen.

- Druk de inbindhendel met beide handen 1–2 keer helemaal naar beneden.

5 Openingswig uitnemen

- Neem de openingswig samen met het document van het mechanisme.
- Neem de openingswig uit het document.

6 Bladzijden verwijderen of toevoegen

- Het document is geopend. U kunt nu bladzijden verwijderen of toevoegen.
- Vervolgens kunt u het document met dezelfde inbindomslag weer inbinden (max. 3 keer).

Kære kunde

Tak fordi du har valgt indbindingsåbneren, en original tilbehørsdel til indbindingsmaskinen impressBIND 280 fra Leitz.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, så du har godt indblik i hvordan maskinen bruges korrekt. Giv ikke indbindingsåbneren videre til andre uden denne brugsanvisning.

Sikkerhedsanvisninger

Tilsligtet anvendelse


- Dette produkt er udviklet til at kunne genåbne bøger der er blevet indbundet med indbindingsmaskinen impressBIND 280 fra Leitz. Den må kun benyttes til dette formål og altid som beskrevet i denne brugsanvisning.

Generelle sikkerhedsforholdsregler


- Overhold brugsanvisningen til impressBIND 280, især de sikkerhedsanvisninger der står i den.
- Hold børn væk fra maskinen - risiko for at de kommer til skade.
- Brug ingen ekstra dele, der ikke er godkendt af producenten.
- Brug kun originalt tilbehør fra Leitz.

Genåbning af allerede indbundne bøger

1 Forberedelse

- Klap indbindingsbøjlen på impressBIND 280 helt op.
- Tryk åbne mekanismen  sammen og stil den i indbindingsspalten på impressBIND 280.

2 Læg åbnekilen ind i bogen

- Læg åbnekilen  ind i bogen omtrent midt i, og skub den ind mod ryggen, så langt det kan lade sig gøre.

Den sorte kant på åbnekilen skal vende ind mod bogens ryg.

3 Åbnekilen hænges på plads

- Hæng åbnekilen sammen med bogen op på åbne mekanismen. Dette gøres ved at vende bogen bagud.

4 Åbning



Pas på, der er fare for at få fingre/hænder i klemme! Tag fat i bøjlen med begge hænder under indbindingen og hold andre personer væk fra maskinen.

- Tryk indbindingsbøjlen helt ned med begge hænder 1–2 gange.

5 Tag åbnekilen ud

- Tag åbnekilen ud af åbne mekanismen sammen med bogen.
- Tag åbnekilen ud af bogen.

6 Fjern eller tilføj ark

- Nu er bogen åben. Du kan nu tage ark ud eller sætte nye ark ind i dokumentet.
- Derefter kan du indbinde bogen igen med det samme bogomslag (op til 3 gange).

Kjære kunde

Vi takker for at du har valgt avbindingsmekanismen, en original tilbehørsdel til inbindingsmaskinen impressBIND 280 fra Leitz.

Vennligst les omhyggelig hele denne bruksanvisningen så du blir fortlørlig med riktig bruk. Avbindingsmekanismen bør ikke overlates til andre uten denne bruksanvisningen.

Sikkerhetsmerknader

Forskriftsmessig bruk

- Dette produktet er utviklet med tanke på igjen å kunne åpne bøker som er innbundet med inbindingsmaskinen impressBIND 280 fra Leitz. Maskinen må bare brukes til dette formålet og slik det er forklart i denne bruksanvisningen.

Generelle tiltak for forsiktigheten

- Overhold bruksanvisningen for impressBIND 280, spesielt det som gjelder tiltak for sikkerheten.
- Hold barn borte fra maskinen – fare for personskade.
- Det må ikke benyttes tilbehørsdeler som ikke er til-latt av produsenten.
- Bruk bare originalt tilbehør fra Leitz.

Gjenåpning av innbundne bøker

① Klargjøring

- Innbindingshåndtaket på impressBIND 280 klappes oppover.
- Avbindingsmekanismen ① trykkes sammen og plasseres i innbindingssjakten til impressBIND 280.

② Avbindingskilen legges inn i boka

- Avbindingskilen ② legges omtrent mitt i boka og skyves så langt mot bokryggen som mulig.
Avbindingskilens svarte kant skal da peke mot bokryggen.

③ Oppheng av åpningskilen

- Avbindingskilen henges sammen med boka opp i åpningsmekanismen. Boka må ikke legges med baksiden ned.

④ Åpning



Forsiktig, fare for å klemme fingrer/hender!

Håndtaket må alltid betjenes med begge hender, og andre personer må være i god avstand fra maskinen.

- Innbindingshåndtaket trykkes helt ned med begge hender 1–2 ganger.

⑤ Fjerning av åpningskilen

- Avbindingskilen tas sammen med boka ut av åpningsmekanismen.
- Avbindingskilen tas ut av boka.

⑥ Innsetting eller fjerning av sider

- Boka er åpnet. Det er nå mulig å sette inn eller fjerne sider.
- Til slutt kan boka bindes inn på nytt med samme omslag (opp til 3 ganger).

Bäste kund

Tack för att du bestämt dig för ett originaltillbehör till inbindningsmaskin impressBIND 280 från Leitz.

Läs bruksanvisningen noga och gör dig bekant med maskinens alla funktioner. Förvara bruksanvisningen tillsammans med inbindningsmaskinen och låt alltid bruksanvisningen följa med maskinen.

Säkerhetsanvisningar

Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd att öppna böcker som bundits med inbindningsmaskin impressBIND 280 från Leitz. Produkten får endast användas till detta ändamål. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

Allmänna försiktighetsåtgärder

- Beakta bruksanvisningen för impressBIND 280, speciellt angivna säkerhetsanvisningar.
- Se till att hålla barn på avstånd, risk för skador.
- Använd inte tillbehör som inte är godkända av tillverkaren.
- Använd endast tillbehör i original från Leitz.

Öppna bundna böcker

① Förberedelse

- Skjut in inbindningsarmen på impressBIND 280 uppåt.
- Tryck ihop öppningsmekanismen ① och placera i inbindningsfacket på impressBIND 280.

② Lagg in öppningskilen i boken

- Lagg in öppningskilen ② ungefär i mitten i boken och skjut in så långt som möjligt mot bokryggen.
Öppningskilens svarta kant måste ligga mot bokryggen.

③ Kroka fast öppningskilen

- Kroka fast öppningskilen tillsammans med boken i öppningsmekanismen. Lagg boken bakåt.

④ Öppna



Risk för klämda fingrar eller händer. Greppa alltid handtaget med båda händerna och låt inga andra personer komma i närheten.

- Tryck ner bindningsarmen helt med båda händerna 1–2 gånger.

⑤ Ta bort öppningskil

- Ta bort öppningskilen med boken från mekanismen.
- Ta ut öppningskilen ur boken.

⑥ Ta bort eller lägga till blad

- Boken är öppen. Du kan nu ta bort eller lägga till blad.
- Du kan sedan binda in boken igen med samma omslag (upp till 3 gånger).

Esselte Sverige AB

Box 1377

SE-171 27 Solna

SWEDEN

Tel: 08-705 15 10

Fax: 08-705 15 15

E-post: kundcenter@esselte.com

Tekniska ändringar förbehålles.

Hyvä asiakas

Kiitos, että olet valinnut Leitz impressBIND 280:n purkulaiteen.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi, tutustuaksesi laitteen asianmukaiseen käyttöön. Älä luovuta purkulaitetta eteenpäin ilman näitä käyttöohjeita.

Turvaohjeet

Määräysten mukainen käyttö


- Tämä tuote on kehitetty avaamaan uudelleen Leitz impressBIND 280 nitomalaitteella sidotut kirjat. Käytä laitetta vain tähän tarkoitukseen ja näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

Yleiset varotoimenpiteet


- Huomioi impressBIND 280:n käyttöohjeet, varsinkin niissä mainitut turvaohjeet.
- Lapset on pidettävä etäällä laitteesta - loukkaantumisvaara.
- Mitään muita lisäosia, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, ei saa käyttää.
- Ainoastaan alkuperäisten Leitz-lisälaitteiden käyttö on sallittu.

Sidottujen asiakirjojen uudelleena-vaaminen

① Valmistelut

- impressBIND 280:n sidontavipu A viedään ylös.
- Paina aukaisumekanismia  yhteen ja aseta se impressBIND 280:n sidontakouruun.

② Aseta aukaisukiila kirjan väliin

- Sijoita avauskiila  suunnilleen kirjan keskelle, ja työnnä se niin pitkälle kirjanselkää kohti kuin mahdollista.

Aukaisukiilan mustan reunan on osoitettava tällöin kirjan selkään.

③ Aukaisukiilan ripustaminen

- Ripusta aukaisukiila yhdessä kirjan kanssa aukaisumekanismiin. Aseta kirja tässä taaksepäin.

④ Avaaminen



Varo sormien/käsien puristuksiin joutumista! Tartu vipuun aina molemmin käsin ja huolehdi siitä, että muita henkilöitä ei ole laitteen äärellä.

- Paina sidontavipu molemmin käsin 1–2 kertaa täysin alas.

⑤ Aukaisukiilan poistaminen

- Poista aukaisukiila mekaniemistä yhdessä kirjan kanssa.
- Ota aukaisukiila kirjasta.

⑥ Arkkien poistaminen tai lisääminen

- Sidonta on aukaistu. Voit nyt poistaa ja lisätä arkkeja.
- Tämän jälkeen voit sitoa kirjan uudelleen samoihin kansiin (jopa 3 kertaa).

ESSELTE

Office Products Oy
Melkonkatu 18
00210 Helsinki
FINLAND
Puh: 09 / 7510 42 00
Fax: 09 / 550 261

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Lugupeetud klient!

Täname Teid Leitzi köiteavaja ostmise eest. Köiteavaja on Leitzi köitemasina impressBIND 280 originaal-lisaseadis.

Palun lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, et Te oskaksite köiteavajat õigesti kasutada. Kui Te annate köiteavaja teisele kasutajale edasi, andke kindlasti kaasa ka kasutusjuhend.

Ohutusnõuded

Sihipärane kasutamine

- Köiteavaja on töötatud välja Leitzi raamatuköitjaga impressBIND 280 köidetud raamatuköidete avamiseks. Kasutage köiteavajat üksnes selleks otstarbeks ja nii, nagu kasutusjuhendis kirjeldatud.

Üldised ettevaatusabinõud

- Pidage kinni köitemasina impressBIND 280 kasutusjuhendist, eriti selles leiduvatest ohutusnõuetest.
- Hoidke lapsed masina juurest eemal – vigastuste oht.
- Kasutage üksnes tootja poolt lubatud lisaseadiseid.
- Kasutage ainult Leitzi originaalravikuid.

Köidetud raamatuköidete avamine

1 Ettevalmistus

- Lükake köitemasina impressBIND 280 köitehoob üles.
- Vajutage avamismehhanism ① kokku ja asetage köitemasina köiteavasse.

2 Pange avamiskiil raamatu sisse.

- Paigutage avamiskiil ④ enam-vähem raamatu keskele ja lükake nii kaugele kui võimalik raamatuselja poole.

Avamiskiilu must serv peab seejuures olema raamatuselja poole.

3 Avamiskiilu külgepanemine

- Pange avamiskiil koos raamatuga avamismehhanismi külge. Asetage raamat seejuures taha köitemasina peale.

4 Köite avamine



Ettevaatus: sõrmede ja käte muljumisvigastuse oht! Hoidke köitehooba alati kahe käega ja jälgige, et köitemasina läheduses ei oleks kõrvalisi isikuid.

- Vajutage köitehoob mõlema käega 1–2 korda lõpuni alla.

5 Avamiskiilu väljavõtmine

- Võtke avamiskiil koos raamatuga avamismehhanismist välja.
- Võtke avamiskiil raamatust välja.

6 Lehtede äravõtmine või juurdelisamine

- Köide on nüüd avatud. Te võite köitest lehti ära võtta või neid sinna juurde panna.
- Lõpuks võite Te raamatut sellesama köitega uuesti kokku kōita (kuni 3 korda).

Esselte Baltic Office

Lielirbes ielā 27, 3.st.
Rīga, LV-1046
Latvija
Tel. 67327874
Fax. 67327877
baltic@esselte.com

Jätame endale õiguse teha masina juures tehnilisi muudatusi.

Cienījamo klienti!

Paldies, ka nopirkāt Leitz atbrīvošanas ierīci, oriģinālo piederumu firmas Leitz iesiešanas iekārtai impressBIND 280.

Lai iepazītos ar ierīces lietošanas noteikumiem, uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju. Nedodiet atbrīvošanas ierīci citām personām bez lietošanas instrukcijas.

Drošības norādījumi

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

- Šis produkts ir paredzēts tam, lai atvērtu grāmatas, kas tika iesietas ar firmas Leitz iesiešanas iekārtu impressBIND 280. Lietojiet ierīci tikai šajā instrukcijā norādītajam mērķim.

Vispārīgie drošības norādījumi

- Ievērojiet lietošanas instrukciju iesiešanas iekārtai impressBIND 280, īpaši tajā saturošos drošības norādījumus.
- Nelaidiet bērņus klāt ierīcei – ievainojumu bīstamība.
- Neizmantojiet papildus detaļas, kuru izmantošanu nav atļāvis ražotājs.
- Izmantojiet tikai Leitz oriģinālos piederumus.

Atvērt iesietās grāmatas

1 Sagatavošana

- Paceliet uz augšu iesiešanas iekārtas impressBIND 280 iesiešanas sviru.
- Saspiediet kopā atvēršanas mehānismu ① un ielieciet iesiešanas iekārtas impressBIND 280 iesiešanas šahtā.

2 Ielieciet atvēršanas ķīli grāmatā.

- Atvēršanas ķīli ② izvietojiet apmēram grāmatas vidū un bīdiet to pēc iespējas tālāk grāmatas mugurpuses virzienā.

Atvēršanas ķīļa melnajai malai jābūt virzītai uz grāmatas mugurpusi.

3 Iekārt atvēršanas ķīli

- Iekariet atvēršanas ķīji kopā ar grāmatu atvēršanas mehānismā. Grāmatu nolieciet aizmugurē.

4 Atvērt



Uzmanību, pirkstu/roku saspiešanas bīstamība!

- Turiet sviru ar abām rokām un nelaidiet klāt citas personas.
- Ar abām rokām 1–2 reizes nospiediet iesiešanas sviru pilnīgi uz leju.

5 Izņemiet atvēršanas ķīli

- Noņemiet no mehānisma atvēršanas ķīli kopā ar grāmatu.
- Izņemiet atvēršanas ķīli no grāmatas.

6 Izņemiet vai pievienot lapas

- Grāmata ir atvērta. Jūs varat izņemt vai pievienot lapas.
- Pēc tam Jūs varat iesiet grāmatu no jauna ar to pašu iesējumu (līdz 3 reizēm).

Esselte Baltic Office

Lielirbes ielā 27, 3.st.

Rīga, LV-1046

Latvija

Tel. 67327874

Fax. 67327877

baltic@esselte.com

Ražotājam paliek tiesības veikt tehniskās izmaiņas.

Gerbiamieji klientai,

dėkojame, kad nusprendėte įsigyti išrišimo įtaisą, kuris yra „Leitz“ dokumentų įrišimo aparato „impressBIND 280“ originali papildoma įranga.

Kad išsiaiškintumėte, kaip tinkamai jį naudoti, prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją. Niekam neperduokite išrišimo įtaiso be šios naudojimo instrukcijos.

Saugos nuorodos

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminytis buvo sukurtas su „Leitz“ dokumentų įrišimo aparatu „impressBIND 280“ surištiems dokumentams išrišti. Jį naudokite tik šiuo tikslu ir tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

Bendrosios saugos nuorodos

- Laikykitės „impressBIND 280“ naudojimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų, o ypač – saugos nuorodų.
- Saugokite nuo vaikų – sužalojimo pavojus.
- Nenaudokite papildomų dalių, kurių neaprobavo gamintojas.
- Naudokite tik originalią „Leitz“ papildomą įrangą.

Surištų dokumentų išrišimas

① Paruošimas

- „impressBIND 280“ įrišimo svertą pakelkite aukštyn.
- Suspauskite atidarymo mechanizmą ① ir įstatykite į „impressBIND 280“ įrišimo šachtą.

② Į dokumentą įdėkite išrišimo pleištą.

- Išrišimo pleištą ② įdėkite apytikriai dokumento viduryje ir įstumkite kiek galima giliau link dokumento nugarėlės.

Išrišimo pleišto juodas kraštas turi būti nukreiptas į įrišto dokumento nugarėlę.

③ Išrišimo pleišto įstatymas

- Išrišimo pleištą kartu su įrištu dokumentu įstatykite į išrišimo mechanizmą. Įstatydami, dokumentą atverskite atgal.

④ Išrišimas



Atsargiai – pirštų ir rankų suspaudimo pavojus! Svertą laikykite abiem rankomis ir neleiskite šalia aparato būti pašaliniam asmeniui.

- Įrišimo svertą abiem rankomis 1–2 kartus visiškai nuspauskite žemyn.

⑤ Išrišimo pleišto išėmimas

- Išrišimo pleištą kartu su dokumentu išimkite iš mechanizmo.
- Iš dokumento išimkite išrišimo pleištą.

⑥ Lapų išėmimas arba papildomų lapų įdėjimas

- Dokumentas išrištas. Dabar galite išimti lapus arba įdėti papildomų lapų.
- Tada dokumentą vėl galite surišti (iki 3 kartų) tuo pačiu įrišimo aparatu.

Esselte Baltic Office

Lielirbes ielā 27, 3.st.
Rīga, LV-1046
Latvija
Tel. 67327874
Fax. 67327877
baltic@esselte.com

Galimi techniniai pakeitimai.

Szanowny kliencie!

Điękujemy za zakup debindownicy, która jest oryginalnym osprzętem bindownicy do okładek impressBIND 280 firmy Leitz.

W celu zapoznania się z właściwym sposobem użycia urządzenia, proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Prosimy nie przekazywać debindownicy innej osobie bez niniejszej instrukcji.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejszy produkt został skonstruowany w celu otwierania okładek zbindowanych za pomocą bindownicy impressBIND 280 produkcji firmy Leitz. Proszę używać go wyłącznie w tym celu zgodnie z opisem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.

Ogólne środki ostrożności

- Proszę przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi bindownicy impressBIND 280, a szczególnie wymienionych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- Dzieci muszą przebywać z dala od urządzenia – niebezpieczeństwo skaleczenia.
- Nie używać żadnych dodatkowych części, które nie są dopuszczone przez producenta.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Leitz.

Jak otwierać zbindowane okładki?

1 Przygotowanie

- Unieść dźwignię bindownicy impressBIND 280 do góry.
- Ścisnąć mechanizm otwierania ① i umieścić go w szczelinie bindującej bindownicy impressBIND 280.

2 Włożyć klin mechanizmu otwierania do okładki.

- Klin mechanizmu otwierania ② umieścić mniej więcej w połowie okładki i przesunąć jak najdalej do grzbietu okładki.

Czarna krawędź klinu mechanizmu otwierania musi być zwrócona w kierunku grzbietu okładki.

3 Umocować klin mechanizmu otwierania

- Klin mechanizmu otwierania umocować razem z okładką w mechanizmie otwierania, odkładając przy tym okładkę do tyłu.

4 Otwieranie



Uwaga! Niebezpieczeństwo przygniecenia

palców/rąk! Chwycić dźwignię obiema rękami i sprawdzić, czy w pobliżu urządzenia nie znajdują się inne osoby.

- Przesunąć dźwignię bindującą obiema rękami raz lub dwa do oporu ku dołowi.

5 Wyjąć klin mechanizmu otwierania

- Klin mechanizmu otwierania zdjąć razem z okładką z mechanizmu otwierania.
- Wyjąć klin mechanizmu otwierania z okładki.

6 Wyjąć lub dodać kartki

- Okładka jest otwarta. Teraz można wyjąć lub dodać kartki.
- Następnie można ponownie zbindować okładkę używając tej samej oprawy (do 3 razy).

ESSELTE POLSKA SP. Z O.O.

ul. Postępu 18A, SIRIUS,
02-676 Warszawa,
POLAND
Tel.: +48 22 874 30 50
Fax: +48 22 874 30 63
www.esselte.com.pl

Zastrzega się możliwość zmiany danych technicznych.

Шановний клієнте!

Дякуємо Вам, що Ви вирішили придбати роз-біндер – оригінальний комплектуючий прилад до палітурного пристрою impressBIND 280 фірми «Leitz».

Будьте ласкаві, уважно прочитайте інструкцію, щоб ознайомитись з належним використанням. Передайте цей роз-біндер тільки разом з інструкцією.

Вказівки щодо безпеки

Використання за призначенням

- Цей продукт було розроблено з тим, щоб знову розплітати книжки, котрі було оправлено за допомогою палітурного пристрою impressBIND 280 фірми «Leitz». Використайте його тільки за призначенням та у відповідності з даною інструкцією.

Загальні запобіжні заходи

- Дотримуйтесь інструкції для impressBIND 280, зокрема приведених там вказівок щодо безпеки.
- Не допускайте дітей до приладу – це небезпечно.
- Не використовуйте додаткові деталі, неузгоджені з виробником.
- Використовуйте тільки оригінальні приладдя фірми «Leitz».

Знову розплести палітурку книжки

① Підготовка

- Підніміть до гори палітурний важіль impressBIND 280.
- Стисніть механізм відкриття ① та поставте у шахту біндера impressBIND 280.

② Покладіть клин для відкриття у книгу

- Покладіть клин для відкриття ② приблизно у середину книги та стовчайте його якомога ближче до корінця.

При цьому, чорний кант клина для відкриття має бути у напрямку до корінця книги.

③ Почепити клин для відкриття

- Почепіть клин для відкриття разом із книгою на механізмі відкриття. І покладіть книгу назад.

④ Відкрити



Обережно, можна пошкодити пальці/руки!

Важіль завжди тримайте обома руками та не підпускайте інших осіб до приладу.

- Натискайте палітурний важіль обома руками 1–2 рази до кінця вниз.

⑤ Виймати клин для відкриття

- Дістаньте клин для відкриття разом із книгою з механізму відкриття.
- Вийміть клин для відкриття з книги.

⑥ Виймати або додавати аркуші

- Книга розкрита. Тепер можна виймати або додавати аркуші.
- Після того можна повторно оправляти книгу тою ж палітуркою (до трьох разів).

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за то, что Вы остановили свой выбор на раскрепляющем устройстве, представляющем собой оригинальный аксессуар для переплетной машины impressBIND 280 марки Leitz.

Прочитайте, пожалуйста, внимательно данную инструкцию по эксплуатации, чтобы ознакомиться с правильным применением прибора. Не передавайте раскрепляющее устройство без данной инструкции по эксплуатации.

Указания по технике безопасности

Применение согласно назначению

- Это изделие было разработано для того, чтобы расширять книги, созданные с помощью переплетной машины impressBIND 280. Используйте его исключительно в этих целях, согласно описанию данной инструкции по эксплуатации.

Общие меры предосторожности

- Соблюдайте требования руководства по эксплуатации impressBIND 280, в особенности изложенные в нем указания по технике безопасности.
- Не подпускайте детей близко к прибору, так как существует опасность травматизма.
- Не используйте никакие дополнительные детали, не имеющие допуска производителя.
- Применяйте только оригинальные детали и компоненты производства Leitz.

Расшивка переплетенных книг

1 Подготовка

- Откройте вверх прижимной рычаг машины impressBIND 280.
- Сожмите механизм открывания ① и установите его в шахту переплета машины impressBIND 280.

2 Вложите в книгу клин для открывания

- Установите клин для открывания ④ в середину книги и продвиньте его как можно глубже к книжному корешку.

При этом черный кант клина для открывания должен быть направлен в сторону корешка книги.

3 Крепление клина для открывания

- Подвесьте клин для открывания вместе с книгой в механизм открывания. При этом книга должна быть расположена обрезом назад.

4 Расшивка



Осторожно, опасность зажима пальцев и рук! При осуществлении работ следует удерживать рычаг обеими руками и не допускать нахождения рядом с прибором посторонних лиц.

- Двумя руками нажмите на прижимной рычаг 1–2 раза вниз до упора.

5 Извлечение клина для открывания

- Извлеките клин для открывания вместе с книгой из механизма.
- Извлеките клин для открывания из книги.

6 Извлечение и добавление листов

- Книга расшита. Теперь Вы можете извлекать отдельные листы и добавлять их.
- Затем Вы можете снова переплести книгу в том же самом переплете (до трех раз).

Vážený zákazník

děkujeme, že jste se rozhodl pro pomůcku na uvolňování vazby, která je originálním příslušenstvím k přístroji na vázání dokumentů impressBIND 280 od firmy Leitz.

Pečlivě si přečtěte návod k použití, abyste se seznámil se správným používáním. Tuto pomůcku nedávejte další osobě bez tohoto návodu k použití.

Bezpečnostní pokyny

Použití k určenému účelu

- Tento výrobek byl vyvinut pro opětovné otevírání vazby dokumentů, které byly svázané vázacím strojem impressBIND 280 firmy Leitz. Pomůcku použijte výhradně k tomuto účelu a způsobem popsaným v tomto návodu k použití.

Obecná bezpečnostní opatření

- Dodržujte návod k použití stroje impressBIND 280, zejména zde uvedené bezpečnostní pokyny.
- Pomůcku mějte mimo dosah dětí – nebezpečí poranění.
- Nepoužívejte žádné dodatečné díly, které nejsou schváleny výrobcem.
- Používejte pouze originální příslušenství firmy Leitz.

Opětovné uvolnění svázaných dokumentů

1 Příprava

- Vázací páku stroje impressBIND 280 zvedněte nahoru.
- Stlačte otevírací mechanismus ① a zasuňte ho do vázací šachty stroje impressBIND 280.

2 Do svázaného dokumentu vložte otevírací klín

- Otevírací klín ② vložte přibližně doprostřed dokumentu a zasuňte ho co možná nejvíce ke hřbetu.

Černá hrana otevíracího klínu musí přitom ukazovat ke hřbetu dokumentu.

3 Nasazení otevíracího klínu

- Otevírací klín spolu se svázaným dokumentem zavěste do otevíracího mechanismu. Dokument přitom odložte dozadu.

4 Uvolnění vazby



Pozor, nebezpečí skřípnutí prstů/rukou!

Uchopte páku oběma rukama a ostatní osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti od stroje.

- Vázací páku oběma rukama 1–2 krát zatlačte úplně dolů.

5 Vyjmutí otevíracího klínu

- Z mechanismu odeberte otevírací klín spolu s dokumentem.
- Otevírací klín vyjměte z dokumentu.

6 Odstranění nebo přidání listů

- Vazba dokumentu je uvolněna. Nyní můžete odstranit nebo přidat listy.
- Potom můžete dokument opět svázat pomocí stejné vazby (až 3 krát).

Vážení zákazníci

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre rozväzovač, originálny diel príslušenstva ku stroju na viazanie kníh impressBIND 280 od spoločnosti Leitz.

Dôkladne si, prosím, prečítajte tento návod na použitie, aby ste sa oboznámili so správnym používaním. Rozväzovač neodovzdávajte ďalej bez tohto návodu na použitie.

Bezpečnostné pokyny

Použitie na stanovený účel

- Tento výrobok bol vyvinutý na opätovné otváranie dokumentov zviazaných pomocou stroja na viazanie dokumentov impressBIND 280 od spoločnosti Leitz. Používajte ho výlučne na tento účel a tak, ako je to opísané v tomto návode na použitie.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Dodržiavajte návod na použitie ku impressBIND 280, hlavne bezpečnostné pokyny, ktoré sú v ňom uvedené.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí - nebezpečenstvo poranenia.
- Nepoužívajte prídavné diely, ktoré neschválil výrobca.
- Používajte iba originálne príslušenstvo značky Leitz.

Opätovné otváranie zviazaných dokumentov

1 Príprava

- Viazaciu páku stroja impressBIND 280 vyklopte nahor.
- Stlačte otvárací mechanizmus ① a postavte ho do viazacej šachty stroja impressBIND 280.

2 Do dokumentu založte otvárací klin.

- Otvárací klin ④ položte približne do stredu dokumentu a čo najviac posuňte smerom ku chrbtu dokumentu.

Čierna hrana otváracieho klinu musí pri tom ukazovať na chrbát dokumentu.

3 Zavesenie otváracieho klinu

- Otvárací klin spolu s dokumentom zavesíte na otvárací mechanizmus. Dokument pri tom položte smerom dozadu.

4 Otvorenie



Pozor, nebezpečenstvo pomliaždenia prstov a rúk! Páku uchopte vždy obidvomi rukami a ostatné osoby udržujte v bezpečnej vzdialenosti.

- Viazaciu páku stlačte obidvomi rukami 1–2-krát úplne nadol.

5 Vybratie otváracieho klinu

- Otvárací klin spolu s dokumentom vyberte z mechanizmu.
- Otvárací klin vyberte z dokumentu.

6 Odobratie alebo prídanie listov

- Dokument je otvorený. Môžete odoberať alebo pridávať listy.
- Potom môžete dokument s tou istou knižnou väzbou opäť zviazať (až 3-krát).

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy ezt a kötésoldót választotta, ami a Leitz impressBIND 280 könyvkötő gépének eredeti tartozéka.

Kérjük, alaposan olvassa át ezt a használati utasítást, hogy megismerkedhessen a gép megfelelő használatával. A kötésoldót a használati utasítás nélkül ne adja tovább másnak!

Biztonsági tájékoztató

Rendeltetészerű használat


- Ez a termék a Leitz impressBIND 280 könyvkötő gépével kötött könyvek szétbontására szolgál. Kizárólag erre a célra és csak az ebben a használati utasításban leírtak szerint használja!

Általános óvintézkedések


- Kérjük, vegye figyelembe az impressBIND 280 használati utasításának a tartalmát, elsősorban az abban említett biztonsági tájékoztatót.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől – sérülésveszély!
- Ne használjon egyéb olyan alkatrészt, amelyet a gyártó nem hagyott jóvá.
- Csak eredeti Leitz alkatrészeket használjon.

A bekötött könyvek szétbontása

① Előkészület

- Hajtsa fel az impressBIND 280 kötőkarját.
- Nyomja össze a nyitószervezetet , és helyezze azt az impressBIND 280 kötőnyílásába.

② Helyezze a nyitóéket a könyvbe.

- A  nyitóéket körülbelül a könyv közepébe helyezze be, majd amennyire csak lehetséges, tolja a könyv hátlapja irányába.

Ennek során a nyitóék fekete peremének a könyv hátlapja felé kell mutatnia.

③ A nyitóék beakasztása

- A nyitóéket akassza be a könyvvel együtt a nyitószervezetbe. A könyv ennek során hátrafelé nézzen.

④ Nyitás



Vigyázat, az ujj/keze könnyen beszorulhat! A kart mindkét kezével markolja meg, és más személyeket tartson távol a géptől.

- A kötőkart mindkét kezével 1–2-szer teljesen nyomja lefelé.

⑤ A nyitóék kiemelése

- A nyitóéket a könyvvel együtt vegye le a nyitószervezetről.
- Vegye ki a könyvből a nyitóéket.

⑥ Lapok kiemelése vagy behelyezése

- A könyv nyitva van. Most kivehet belőle lapokat vagy új lapokat helyezhet be.
- Végül a könyvet ugyanazon mappa borítólapjai között újra kötheti (legfeljebb háromszor).

VRG Bt.

Budapest XIII. Szegedi út 37-39.
Telefonszám: 2-398-824, 4-650-155

Nyitvatartás / Opening hours:

H-Cs 8–17 óra
P 8–16 óra

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Stimate client

Vă mulțumim că ați achiziționat echipamentul folosit pentru desfacerea documentelor legate cu Leitz impressBIND 280.

Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, pentru a vă familiariza cu utilizarea corectă a echipamentului. Nu folosiți echipamentul fără a avea manualul de utilizare la îndemână.

Indicații de siguranță

Utilizarea corectă

- Acest produs a fost conceput pentru a desface documentele legate cu echipamentul Leitz impressBIND 280. Folosiți-l numai în acest scop și așa cum este descris în manualul de utilizare.

Măsuri generale de prevedere

- Acordați atenție manualului de utilizare a impressBIND 280, în special indicațiilor de siguranță specificate.
- Țineți copiii la distanță de aparat – există pericolul de rănire.
- Nu folosiți piese adiționale care nu sunt aprobate de producător.
- Folosiți numai accesoriile originale Leitz.

Desfacerea documentelor legate

① Pregătirea

- Rabatați în sus levierul de legat al echipamentului impressBIND 280.
- Apăsăți levierul ① pentru a strânge mecanismul de deschidere și așezați-l în deschizătura pentru legat a echipamentului.

② Plasați pana deschizătoare în document

- Așezați pana (H) pe mijlocul documentului și împingeți-o cât se poate spre interior.

Muchia neagră a penei trebuie să fie îndreptată spre cotorul documentului.

③ Agățarea penei

- Agățați pana împreună cu documentul de mecanismul de deschidere. Așezați documentul pe spate.

④ Desfacerea



Atenție, pericol de strivire pentru degete! Apucați levierul, totdeauna cu ambele mâini, și aveți grijă ca persoanele prezente să fie la distanță de echipament.

- Apăsăți levierul de legat cu ambele mâini de 1–2 ori complet în jos.

⑤ Scoaterea penei

- Îndepărtați pana împreună cu documentul din mecanism.
- Scoateți pana din document.

⑥ Scoaterea sau adăugarea unor coli

- Documentul este desfăcut. Acum puteți scoate sau adăuga coli.
- Apoi puteți lega din nou documentul cu aceeași copertă (de maxim 3 ori).

Αγαπητέ πελάτη

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή ανοίγματος βιβλιοδεσίας, ένα αυθεντικό εξάρτημα για τη συσκευή βιβλιοδεσίας impressBIND 280 της Leitz.

Παρακαλούμε διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης με επιμέλεια προκειμένου να εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση. Μην παραχωρείτε τη συσκευή ανοίγματος βιβλιοδεσίας δίχως τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Υποδείξεις ασφαλείας

Ενδεικνυόμενη χρήση

- Το προϊόν αυτό αναπτύχθηκε για να ανοίγει πάλι βιβλία που δέθηκαν με τη συσκευή βιβλιοδεσίας impressBIND 280 της Leitz. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται και όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Γενικά προφυλακτικά μέτρα

- Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης της impressBIND 280, και ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται σε αυτές.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά - Κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα για τα οποία δεν υπάρχει έγκριση από τον κατασκευαστή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα της Leitz.

Άνοιγμα δεμένων βιβλίων

1 Προετοιμασία

- Σηκώστε επάνω το μοχλό βιβλιοδεσίας της impressBIND 280.
- Πιέστε προς τα μέσα τα άκρα του μηχανισμού ανοίγματος ① και τοποθετήστε τον στην υποδοχή βιβλιοδεσίας της impressBIND 280.

2 Τοποθετήστε τη σφήνα ανοίγματος μέσα στο βιβλίο

- Τοποθετήστε τη σφήνα ανοίγματος ② περίπου στο μέσο του βιβλίου και ωθήστε τον όσο το δυνατό πιο κοντά στη ράχη του βιβλίου.

Η μαύρη πλευρά της σφήνας ανοίγματος πρέπει να δείχνει προς τη ράχη του βιβλίου.

3 Τοποθέτηση της σφήνας ανοίγματος

- Τοποθετήστε τη σφήνα ανοίγματος μαζί με το βιβλίο στο μηχανισμό ανοίγματος. Το βιβλίο πρέπει να αποτίθεται προς τα πίσω.

4 Άνοιγμα



Προσοχή, κίνδυνος σύνθλιψης για τα δάχτυλα/ χέρια! Κρατάτε το μοχλό πάντα με τα δύο χέρια και να διατηρείτε τα άλλα άτομα μακριά από τη συσκευή.

- Ωθήστε με τα δύο σας χέρια το μοχλό βιβλιοδεσίας 1-2 φορές πλήρως προς τα κάτω.

6 Αφαίρεση της σφήνας ανοίγματος

- Αφαιρέστε τη σφήνα ανοίγματος μαζί με το βιβλίο από το μηχανισμό.
- Αφαιρέστε τη σφήνα ανοίγματος από το βιβλίο.

Αφαίρεση ή πρόσθεση φύλλων

- Το βιβλίο είναι ανοιγμένο. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε ή να προσθέσετε φύλλα.
- Στη συνέχεια μπορείτε να δέσετε το βιβλίο εκ νέου με το ίδιο εξώφυλλο (έως και 3 φορές).

Değerli Müşteri

Leitz'in kitap ciltleme cihazı impressBIND 280'in orijinal aksamı olan cilt açıcıyı seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Güvenli bir şekilde kullanabilmek için lütfen kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Cilt açıcıyı kullanım kılavuzu olmaksızın başkasına devretmeyin.

Güvenlik Uyarıları

Amacına uygun kullanım

- Bu ürün, Leitz'in kitap ciltleme cihazı impressBIND 280 ile ciltlenmiş kitapların ciltlerini yeniden açmak amacıyla geliştirilmiştir.
- Siz de sadece bu amaçla ve kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

Genel dikkat edilecek konular

- Başta güvenlik uyarıları olmak üzere impressBIND 280 kullanım kılavuzunda yer alan hususlara dikkat ediniz.
- Çocukları cihazdan uzak tutun – yaralanma tehlikesi.
- Üretici tarafından izin verilmemiş ek parçalar kullanmayın.
- Sadece Leitz orijinal yedek parça kullanın.

Ciltlenmiş Kitapların Ciltlerinin Yeniden Açılması

1 Hazırlık

- impressBIND 280'in ciltleme kolunu yukarı kaldırınız.
- Açma mekanizmasını ①'yi bastırınız ve impressBIND 280'in cilt çukuruna yerleştiriniz.

2 Cilt açma kamasını kitabın içine yerleştiriniz.

- Cilt açma kamasını H kitabın ortalarına yerleştiriniz ve mümkün olduğu kadar kitabın sırt tarafına doğru itiniz.

Cilt açma kamasının siyah kenarı kitabın sırt tarafına bakmalıdır.

3 Cilt açma kamasının takılması

- Cilt açma kamasını kitapla birlikte açma mekanizmasına takınız. Kitabı arka tarafa yatırınız.

4 Açma



Dikkat, parmaklar/eller için sıkışma tehlikesi!

Kolu daima iki elle tutunuz ve cihaza başkalarını yaklaştırmayınız.

- Cilt kolunu iki elle 1–2 kere tamamen aşağı bastırınız.

5 Cilt açma kamasının çıkartılması

- Cilt açma kamasını kitapla birlikte mekanizmadan çekip çıkartınız.
- Cilt açma kamasını kitabın içerisinden çıkartınız.

6 Yaprak çıkarma ya da ekleme

- Kitabın cildi artık açılmış durumdadır. Artık kitaba istediğiniz gibi yaprak çıkartabilir ya da ekleyebilirsiniz.
- Ondan sonra kitabı aynı kapakları kullanarak yeniden ciltleyebilirsiniz (3 kereye kadar).

Esselte Leitz Büro Malzemeleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ayazağa Ticaret Merkezi No:11 Kat 2 Maslak

34398 İstanbul

TURKEY

Telefon: 0 212 286 26 30

Faks: 0 212 286 26 28

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

